



RRI-ESL10303

Manual

*IT*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



## Specifiche Tecniche

Brand	RedRoosterIndustrial
Bolt capacity (mm)	2,0
RPM	270 / 200
Torque (Nm)	0,05 ~ 0,34
Weight (kg)	0,32
Bitchuck	4mm wing
L mm	222,9
Safety standard	2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020
Sales Group	009
EAN	8717981470365

## Prima di prendere uso

Leggere e capire i contenuti di questo manuale prima di installare , azionare, riparare, mantenere ,e cambiare gli accessori a questo utensile.

Solo qualificati e istruiti operatori possono installare, regolare o usare questo utensile.

Conferma lo stato della tensione e della messa a terra dell'alimentazione: Conferma la tensione operativa per evitare di bruciare l'attrezzo. Questo strumento è dotato di un conduttore collegato a massa. Si prega di collegare il cavo di alimentazione a una presa con un dispositivo di messa a terra per prevenire scosse elettriche ed eliminare interferenze ESD e di segnale.

**Conferma l'integrità dello strumento e utilizzalo correttamente:** Prima di usarlo, verifica se l'utensile è danneggiato e se il cavo di alimentazione è rotto. Quando danneggiato, dovrebbe essere ispezionato o sostituito. Si prega di non usarlo in modo improprio per garantire il funzionamento e la sicurezza dello strumento. Quando si collega o si scollega il cavo di alimentazione dalla presa, bisogna tenere la spina e non tirarla direttamente.

## Non trascurare mai le precauzioni di sicurezza!

### Sicurezza

Non modificare questo utensile in alcun modo. Ogni modifica può causare danni all'operatore.

Essere sicuri che questo manuale sia accessibile in ogni momento all'operatore ed, in caso di perdita, richiederne una copia nuova al Distributore.

Rischi di esplosione o incendio : essere sicuri che le scintille generate e/o l'incremento di temperatura del pezzo lavorato non causino esplosioni o inizi di incendio.

Essere sicuri che durante le lavorazioni possa essere generato qualsiasi proiettile, tale fatto potrebbe essere pericoloso e provocare ferite.

Essere sicuri che il pezzo lavorato sia accuratamente fissato.

Essere sicuri che gli inserti o gli accessori siano montati correttamente altrimenti potrebbero diventare dei proiettili.

Essere sicuri che non subentrino circostanze di pericolo per altre persone all'interno dell'area di lavoro.

Indossare sempre occhiali di sicurezza durante l'operazione di lavoro il grado di protezione deve essere proporzionale ai rischi di lavoro.

Tutti gli utensili rotanti possono facilmente impigliarsi nei guanti negli indumenti o nei rivestimenti in gomma: FARE ATTENZIONE! Indossare sempre protezioni adeguate e omologate.

Tenere le dita lontane dagli inserti e dagli accessori.

E' raccomandabile usare i guanti di sicurezza.

Devono essere adottate ragionevoli contromisure per tenere il livello di rumore il più basso possibile.

Controllare sempre che gli accessori o gli utensili montati non siano danneggiati. La rottura e il getto di residui metallici possono causare ferite.

Tenere le parti rotanti lontane dal raggiungere ogni parte del corpo.

Nel caso di lunga capigliatura indossare un berretto altrimenti può rimanere impigliata nelle parti meccaniche causando ferite.

Mai indossare abiti larghi o cadenti, indossare abiti di sicurezza che altrimenti potrebbero rimanere impigliati causando ferite.

Usare solo accessori disegnati dal costruttore per questo utensile.

Assicurati che nessuna persona sia nell'area di lavoro o nella zona pericolosa.

L'età minima per maneggiare questi utensili è 18 anni.

Mantenere la zona di lavoro pulita e organizzata. Pavimenti sdruciolevoli e utensili sul pavimento possono essere causa di ferite.

L'utensile non è fatto per essere usato in aree pericolose e non dispone di isolamento se viene a contatto con sorgente elettrica.

Indossate sempre abiti di sicurezza appropriati.

A causa della lavorazione, il pezzo lavorato /inserti/utensile/ possono essere incandescenti causando bruciature: stare alla larga da tali pezzi.

Non azionare l'utensile in moto libero: gli accessori potrebbero allentarsi e diventare dei corpi contundenti pericolosi in grado di causare danni.

Utilizzare solamente accessori in buone condizioni. Accessori logorati possono essere pericolosi e causare danni.

Solo operatori adeguatamente istruiti e qualificati dovrebbero utilizzare l'utensile.

Non utilizzare mai utensili danneggiati.

Utilizzare solo guanti da lavoro aderenti, i guanti larghi possono impigliarsi e causare danni.

Utilizzare la tipologia di guanti più adeguata per l'applicazione in modo da proteggersi dal caldo, freddo, impigliamento, tagli ed urti.

Non indossare scarpe, gioielli, ecc... che potrebbero incastrarsi o impigliarsi causando danni.

In caso di cali di potenza, rilasciare immediatamente il grilletto.

Non utilizzare l'utensile in aree di lavoro anguste ed assicurarsi che le mani non possano venire schiacciate tra l'utensile ed il pezzo in lavorazione, specialmente durante lo svitamento.

# Sicurezza

## elettrica

Questo prodotto è progettato per l'uso esclusivamente al coperto. Non utilizzarlo sotto la pioggia, in ambienti umidi o bagnati. Non utilizzare in ambienti esplosivi.

Non movimentare tirando il cavo della corrente. Non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Evitare di danneggiare il cavo calpestandolo o aggrovigliandolo. I cavi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Evitare che il cavo entri a contatto con l'oggetto da avvitare, le zone circostanti all'area di lavoro e parti in movimento.

Tenere lontano da sorgenti di onde elettromagnetiche come saldatrici e motori a spazzole in corrente continua.

Assicurarsi di utilizzare il cavo di alimentazione fornito. L'uso di cavi non originali potrebbe causare malfunzionamenti, eccessiva produzione di calore o fuoco.

Assicurarsi di aver ben inserito la spina nella presa di corrente. Un non corretto utilizzo può causare shock elettrico o fuoco dovuto al surriscaldamento.

Se non si utilizza il prodotto, staccare la spina dalla rete elettrica.

Pulire il cavo di alimentazione dalla polvere o da macchie con un panno asciutto. Un non corretto utilizzo può causare shock elettrico o fuoco dovuto al surriscaldamento.

Non collegare o rimuovere la spina dalla presa di corrente con le mani bagnate per evitare shock elettrici.

Per evitare che il cacciavite venga colpito o danneggiato e che il cavo di alimentazione venga tirato e rotto, puoi usare accessori ausiliari (come bilanciatori, bracci di reazione di coppia e portautensi).

## Accessori:

Usare solo accessori e parti di consumo progettate per questo utensile.

Scegliere sempre l'utensile/inserto più adatto per ridurre il livello di rumorosità e vibrazioni sostituirlo sempre in caso di aumento delle vibrazioni o del rumore.

Essere sicuri che gli inserti/utensili/accessori siano trattenuti adeguatamente. Controllare che il fermo sia in buone condizioni perché potrebbe causare il getto di proiettili.

Non raffreddare mai un utensile/accessorio perché questo potrebbe causare alterazioni dei materiali/durezza causando circostanze pericolose.

Usare gli inserti e gli accessori secondo le istruzioni del costruttore.

## Uso dell'utensile:

Prima di usare l'utensile essere sicuri della sicurezza del posto di lavoro e dell'area circostante.

Rispettare sempre le regole di sicurezza relative all'area in cui si lavora.

Durante le operazioni l'operatore può essere esposto a pericoli come rotture, colpi, vibrazioni, calore, tagli, abrasioni, indossare guanti adatti secondo le circostanze.

Qualsiasi persona che maneggia l'utensile deve essere in grado di maneggiare la grandezza, il peso e la potenza dell'utensile.

Bisogna sempre essere pronti per normali/anormali movimenti/forze generate dall'utensile.

Tieni il tuo corpo in equilibrio e piazza i tuoi piedi in sicurezza.

Tieni presente le forze di reazione quando l'utensile è in stallo.

Quando si usa un utensile si possono avere problemi alle parti del corpo : braccia, gambe, spalle etc.

Se nella tua esperienza I sintomi sono ricorrenti e persistenti come: indolenzimento, formicolio, dolore, intirizzimento, bruciore non ignorare questi sintomi, ferma l'utensile e avverti il tuo datore di lavoro consultando un medico.

Verificare che la rotazione sia impostata nella direzione corretta.

Regolare la coppia in base alle specifiche dell'applicazione, vedere il paragrafo sotto: Regolazione.

Posizionare l'utensile con il corretto accessorio sul bullone/dado/vite.

Premere il grilletto per avviare l'utensile e rilasciare il grilletto per arrestare l'utensile.

Premere la leva per avviare l'utensile e rilasciare la leva per arrestare l'utensile.

Non serrare il bullone/dado/vite oltre le specifiche di progetto. Parti danneggiate conseguenti a rottura possono diventare corpi contundenti e causare danni a persone e cose.

In fase di svitatura il bullone/dado/vite può diventare un corpo contundente e causare danni a persone o cose.

Modelli diritti: è consigliato l'utilizzo della maniglia o del braccio di supporto al di sopra dei 4Nm.

Modelli a pistola: è consigliato l'utilizzo della maniglia o del braccio di supporto al di sopra dei 10Nm.

L'utilizzatore deve cambiare postura regolarmente in modo da evitare affaticamento.

Utilizzare le protezioni per le orecchie in accordo con la normativa vigente.

Vitena di azionamento (rotazione in avanti): Conferma che la coppia in uscita sia stata regolata al valore target. Imposta l'interruttore F/R su F. Allinea la punta con la vite e premi il grilletto per avviare la spinta, oppure premi la punta sulla vite nel caso di uno strumento di avviamento a spinta. Quando la vite viene serrata al valore di coppia, la frizione si disinnesterà automaticamente, causando lo spegnimento della corrente e la smessa del cacciavite. Non cambiare l'interruttore F/R mentre il motore è in funzione. Rimozione della vite (rotazione inversa): imposta l'interruttore F/R su R e premi il grilletto per iniziare a rimuoverlo. Se la stretta della vite è superiore alla coppia di inversione e la vite non può essere rimossa, si prega di aumentare la coppia.

Frequenza di esercizio: Il tempo di funzionamento intermittente raccomandato è 1 secondo acceso/3 secondi spento, e il numero di viti di fissaggio è di circa 15 al minuto. Una frequenza eccessiva di utilizzo causerà surriscaldamento e danni al motore. È necessaria una dissipazione tempestiva del calore per garantire la durata dello strumento. È meglio usarlo non più di 8 ore al giorno. Le parti interne dello strumento causeranno perdite meccaniche, quindi si prega di regolare regolarmente la coppia di uscita.

#### Torque Adjustments

Regolazione della coppia: Regola la coppia in uscita ruotando il dado di regolazione. (Si prega di consultare le istruzioni di regolazione della coppia) Nota: Si prega di usare lo strumento all'interno dell'intervallo di scala. I numeri sulla Scala di Coppia sono solo per riferimento. Non indica la coppia effettiva in uscita. La coppia effettiva in uscita deve essere ottenuta tramite test ripetuti con una macchina di prova di coppia o una chiave dinamometrica. Direzione di regolazione della coppia: Ruota il dado di regolazione della coppia in senso orario verso l'interno fino a un valore di scala superiore per aumentare la coppia; Ruotala in senso antiorario verso l'esterno verso un valore di scala inferiore per diminuire la coppia. Progressieve aanpassing van koppel: Het principe van stapsgewijze aanpassing maakt het aanpassen van het koppel efficiënter. Test de afsluiter eerst met een laag koppel en verhoog deze daarna geleidelijk naar een hoger koppel. Le differenze nella durezza delle giunzioni possono influenzare il valore di coppia: con la stessa impostazione dell'utensile, si può raggiungere una coppia leggermente diversa nella giunzione. In generale la coppia può essere leggermente più alta su una giunzione dura e leggermente più bassa su una giunzione morbida. Evitare che i valori di impostazione vengano cambiati: Per evitare che il valore di coppia impostato venga modificato, l'accessorio - la guaina del sedile del cilindro di coppia può essere installato in modo che il dado di regolazione della coppia non possa essere ruotato arbitrariamente.

Controllare l'utensile regolarmente, come parti allentate, viti o dadi.

Misurare I giri dell'utensile regolarmente in caso di irregolarità fermare subito l'utensile e farlo riparare.

In caso di perdita di potenza fare riparare l'utensile.

Solo personale qualificato e tecnici preparati possono riparare/regolare l'utensile.

In caso di disposizioni o leggi particolari sul riciclo non abbandonare l'utensile nei rifiuti normali.

Effettuare la manutenzione dei cacciaviti almeno una volta all'anno oppure dopo 250.000 cicli.

Effettuare la manutenzione dell'utensile almeno una volta all'anno.

Manutenzione: A seconda della frequenza di utilizzo e della coppia caricata, si consiglia di aggiungere lubrificante alle parti interne ogni 3-6 mesi. Per la manutenzione, si prega di contattare l'agente o il centro assistenza post-vendita.

## **Usi consentiti:**

L'utente o il datore di lavoro deve valutare l'uso specifico che può essere presente a seguito di ogni utilizzo.

Mai usare l'utensile per scopi diversi per i quali è stato progettato e/o come spiegato in questo manuale.

Danni, come conseguenza del fatto di non seguire questo manuale, o causati dall'uso sbagliato o da riparazioni errate, non saranno mai coperti dalla nostra garanzia e non avremo responsabilità per essi. Ci riserviamo il diritto di praticare miglioramenti tecnici senza avvisare a priori.

Questo utensile è progettato per processi di chiusura filettati se usato diversamente possono intervenire rischi di accertamento per l'operatore.

## **Garanzia**

Il periodo di garanzia dalla data di acquisto sarà come segue:

- 12 mesi per Yokota, Toku e Red Rooster utensili;
- 3 mesi sulle parti di ricambio riparate dai nostri Centri Assistenza.

La Garanzia copre errori costruttivi o di materiali fatti dal costruttore che sono chiaramente definibili. Le sostituzioni delle parti di ricambio saranno a spese della Yokota /Red Rooster Centro Assistenza e il servizio sarà gratuito quando riconosciuta la Garanzia. Il trasporto sarà a carico del compratore. Danni attribuibili a normale consumo, sovraccarico o uso scorretto dell'utensile saranno esclusi dalla "Condizioni Di Garanzia". Consultare sempre questo manuale! La sostituzione dell'utensile come conseguenza di reclamo in garanzia non fa parte delle Condizioni di Garanzia.

Anche reclaim derivanti dalla perdita di Produzione e/o altri Danni sono esclusi da questa garanzia. Riparazioni sotto garanzia possono solo essere considerati quando l'utensile è nello stato originale ed è accompagnato dalla fattura di acquisto. I reclami in garanzia devono essere fatti attraverso il Distributore che ha fornito l'utensile in discussione.

# Dichiarazione di Conformità

**CE** Dichiarazione di Conformità

Marca: RedRoosterIndustrial

Prodotto:

Tipo: RRI-ESL10303

Portata:

Nr. di serie da:

Noi, RAMI YOKOTA B.V. , affermiamo che questo prodotto è conforme alla norma 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020

Il fascicolo tecnico è disponibile à Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

THE NETHERLANDS

Data: 31-03-2026

Posto: Amsterdam

Firma:



N. Nauta

Direttore Generale RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

